УДК/UDC 821

Ольфакторемы и их межличностный конфликтогенный потенциал

Здановская Лидия Борисовна
кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков
Кубанский государственный аграрный университет им. И. Т. Трубилина
г. Краснодар, Россия
e-mail: zdanovskayalb1@rambler.ru

Непшекуева Тамара Сагидовна
доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков
Кубанский государственный аграрный университет им. И. Т. Трубилина
г. Краснодар, Россия
e-mail: tnepshekueva@yandex.ru

Аннотация

Ольфакторная система является важной частью невербальной коммуникации, основанной на обонянии. Ольфакторные компоненты реализуют экспрессивное поведение человека – они создают его образ, влияют на его восприятие со стороны участников коммуникации, на их взаимоотношения. Запахи являются одними из невербальных индикаторов личности, и формируют дополнительную характеристику ее образа. Запахи являются особым средством социальной стратификации и источником межличностных контактов, способом идентификации, определения принадлежности к той или иной социальной группе. Исследование лингвистической реализации ольфакторики в коммуникативном процессе является актуальной и недостаточно изученной проблемой. Статья рассматривает ольфакторемы с точки зрения реализации их в конфликтной ситуации. Ольфакторный лексический ряд в силу своего семантического наполнения реализует свой аксиологический потенциал при соответствующих условиях, в которых ольфакторемы могут реализовываться как синтоны, конфликтогены или как амбивалентные единицы.

Ключевые слова: ольфакторема, ольфакторика, когнитивный подход, синтон, конфликтоген, амбивалентность.

Olfactoremes and their potential for conflict

Zdanovskaya Lidiya Borisovna
Candidate of Philology, assistant professor of the Department of Foreign Languages
Kuban State Agrarian University
Krasnodar, Russia
e-mail: zdanovskayalb1@rambler.ru

Nepshekuyeva Tamara Sagidovna
Doctor of Philology, assistant professor, head of a chair of the Department of Foreign Languages
Kuban State Agrarian University
Krasnodar, Russia
e-mail: tnepshekueva@yandex.ru

Abstract

The olfactory system is an important part of nonverbal communication based on the sense of smell. Olfactory components implement a person's expressive behavior – they create his image, influence his perception by the participants of communication, and their relationships. Odors are one of the nonverbal indicators of personality, and form additional image characteristics. Odors are a special means of social stratification and a source of interpersonal contacts, a way of identifying and determining belonging to a particular social group. The study of the linguistic implementation of olfactorics in the communication process is an urgent and insufficiently studied problem. This article examines olfactoremes from the point of view of implementing them in a conflict situation.

Key words: olfactory, olfactory, cognitive approach, Sinton, contentious, ambivalence.

В настоящее время хотя к проблематике вербализации запахов и проявляется растущий интерес, в научных лингвистических исследованиях назревший вопрос еще не нашел широкого отражения. Антропоцентрика позволяет по-новому взглянуть на предметно-чувственную картину мира. Интерес к проблеме вербализации запаха проявили многие лингвисты. Так Д. Н. Галлерт [1] представила подробный анализ способов выражения категории «Запах» и ее место в современной ан-

глийской концептосфере. А. В. Дроботун [2] рассматривает семантико-стилистические функции одорических конструкций в языке М. А. Шолохова. О. С. Жаркова [3] исследует лексику ощущения, восприятия и чувственного представления в составе семантических полей «Цвет», «Свет», «Вкус», «Запах», «Осязание», «Боль» в творчестве С. Есенина. Н. Л. Зыховская [4] в своих работах исследует вопросы вербализации запахов в русской литературе. Она отмечает, что суть ольфактория заключается в духовных смыслах, реализуемых через восприятие запахов материального мира. Ю. Н. Караулов [5] в своем большом труде раскрывает формы существования языка и способы его использования. Л. В. Лаенко [6] исследует стратегии номинирования признаков предметов, воспринимаемых человеком через органы чувств. Л. О. Овчинникова [7] рассматривает сенсорную лексику как средство репрезентации чувственного опыта. Н. А. Рогачева [8] исследует ольфакторное пространство русского модернизма. Е. В. Свинцицкая представила комплексное описание лексико-семантического поля «Восприятие», где детально изучает лексикузвука, цвета, света, запаха, вкуса, осязания в романах М. А. Булгакова. Во многих других работ изучаются лингвистические аспекты вербализации концепта «Запах», раскрывается механизмы смыслопорождения, а также оттенки корреляции реальных ощущений и их реализации в естественном языке.

Исследования такого рода осуществляются в рамках когнитивного подхода. На современном этапе развития лингвистики когнитивный подход является одним из наиболее перспективных направлений в изучении лексики. В системе когнитивных наук лингвистика является основным поставщиком материала для исследования структур человеческого мышления, и способствует выявлению существующих способов упорядочивания информации в памяти носителей языка. Основой использования когнитивного подхода при изучении лингвистических явлений является признание того факта, что языковые формы есть отражение особых когнитивных структур. Структуры языка и ментальные структуры формируют определённые взаимоотношения. Актуальной задачей для совре-

менных лингвистических исследований является выявление, описание и анализ, этих взаимоотношений, т.к. изучая се мантику естественного языка, мы изучаем структуру мышления.

В своей повседневной практике человек получает множество ольфакторных вызовов, с одной стороны. С другой, он имеет в своем распоряжении минимальный вербальный инструментарий, которым располагает его сознание. Скромность этого инструментария особенно поразительна, при его сравнении с инструментариями других сфер восприятия, например, цветообозначения.

Ольфакторика является частью картины мира отражаемой и формируемой человеком, и даже воображаемой [9]. Картина мира – это полное объяснение мира, с ответами на любые вопросы, с личностью во главе и ее жизнью. В сознании каждой личности могут развиваться и формироваться различные картины мира, средствами выражения и репрезентации которых выступает язык. Исследователи [4] фиксируют закономерности развития ольфактория, среди которых: ольфакторные включения представлены в человеческом языке на протяжении его существования; границы ольфактория не являются незыблемыми, при этом характерной чертой является его структурированность с наличием ядра и периферии; динамическое развитие ольфактория за счет эстетической креативизации.

В настоящей статье мы рассмотрим ольфакторный лексический ряд scent, aroma, fragrance, perfume, smellodour, stench, stink, reek под углом конфликтогенного потенциала, заложенного в нем. Известно, что большую часть нашего словаря составляют слова пейоративные, отрицательно-оценочныепо сравнению с положительно-оценочным словарем.

Любое слово в зависимости от его целевого употребления может служить как синтоном, так и конфликтогеном [10]. Отрицательно оценочное содержание слова изначально относит его к ряду конфликтогенов. Отрицательно оценочная составляющая же делает слова потенциально конфликтогенным. Такие слова нельзя считать абсолютными кон-

фликтогенами. В силу их семантической амбивалентности они проявляют свой конкретный потенциал лишь в определенных условиях, в определенных контекстах, и могут носить как нейтральный характер, так и синтонный, передавая одобрение, высокую оценку, комплимент и т.п.

Так, ольфакторный лексический ряд scent, aroma, fragrance, perfume, smellodour, stench, stink, reek может быть разделен на три группы по признаку конфликтогенности-синтонности. К абсолютным конфликтогенам относим ольфакторемы с исконно отрицательно-оценочным семантическим зарядом: reek – чад, скверный запах, вонь, затхлый запах, дурной запах; stink –зловоние, вонь, смрад, смрадность; stench – вонь, смрад, смрадность. К абсолютным синтонам относим ольфакторемы: perfume –благовоние, духи, благоухание, амбра, амбре, аромат; aroma – приятный запах, благоухание, ароматность, амбре, аромат; fragrance – пахучесть, благоухание, благовоние, аромат, пахучесть. Как видим, группа конфликтогенных ольфакторемполярна группе синтонных ольфакторем.

С другой стороны, ольфакторемы smell - запах, смрад; odour - благоухание, душок, неприятный запах, аромат; scent - аромат; благоухание; духи; дух; нюх; душок, благодаря своему семантическому наполнению, имеют двойственный, амбивалентный характер, что делает возможным, при одних условиях, их реализацию как конфликтогенов, при других – как синтонов.

Обратимся к примерам из русской народной сказки в переводе на английский язык О.Шарце.

(1) «Ugh, I smell a Russian,» he said.

«How could it possibly?» said the beautiful young woman. «You've been flying over Russia all day, the smell got clung to you, and that's why you can sniff it everywhere!» [11, 12, P.21].

(2) «Ugh, the place reeks of a Russian! It means my enemy is here, the man who killed all my brothers! . . . » [12, p.25].

В первом случае дракон не уверен в том, что в его жилище смог пробраться русский человек, отсюда нейтральное, неуверенное smell, во

втором случае дракон уже знает, что русский человек прибыл, и расправился со всеми его братьями. И здесь уже употребляется агрессивная, отрицательно-оценочная лексика – reek, enemy (враг).

Таким образом, рассмотренный ольфакторный лексический ряд относится перцептивным концептам, и содержит знания об обонятельном признаке предметов. Его структура сложна, амбивалентна, и включает в себя понятийную илингво-культурную составляющую, представленную ассоциативными и оценочными компонентами. Амбивалентность ольфакторем позволяет им позволяет им реализовать синтонный или конфликтогенный потенциал в зависимости от реализации их семантического содержания.

Список литературы

1. Галлерт Д. Н. Способы выражения категории «запах» в современном английском языке: Автореф. дис. канд. ... филол. наук Москва, 2009.- 27 с.

2. Дроботун, А. В. Лексика обоняния в языке художественной прозы М. А. Шолохова : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / А. В. Дроботун. – Москва, 2006. – 186 с.

3. Жаркова О. С. Лексика ощущения, восприятия и чувственного представления как средство номинации и предикации в поэмах С. Есенина: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2005. – 22 с.

4. Зыховская Н. Л. Поэтика запахов в чужом пространстве // Вестник Пермского Университета. Вып. 2(18). 2012. С. 103-107.

5. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. 2-е изд. М., 2002.

6. Лаенко Л. В. Перцептивный признак как объект номинации // Вестник Воронежского государственного. университета. Серия: Филология. Журналистика. 2004. № 2. С. 71-77.

7. Овчинникова Л. О. Сенсорная лексика как средство выражения ценностной картины мира Ю. Н. Куранова автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Российский государственный университет им. Иммануила Канта. Калининград, 2009. - 22 с.

8. Рогачева Н. А. Ольфакторное пространство русской поэзии конца XIX — начала XX вв.: проблемы поэтики. монография / Н. А. Рогачева; Российская Федерация, М-во образования и науки, Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования Тюменский гос. ун-т. Тюмень, 2010. – 403 с.

9.Непшекуева Т. С. Внутренний конфликт как результат построения модели возможного мира // Теория и практика общественного развития. Всероссийский научный журнал. – Краснодар, 2005. № 3. С. 31-33.

10. Непшекуева Т. С. Лингвистика внутриличностного конфликта.- Саарбрюккен, 2015.-397 с.

11. Свинцицкая Е. В. Реализация художественно-эстетического потенциала лексики восприятия в романах М. А. Булгакова: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Самара, 2004. – 18 с.

12. Folk Tales from Russia/Translated by Olga Shartse. – Raduga Publishers. Moscow, 1990.

References

1. Gallert D. N. Ways of expressing the category of “smell” in modern English: Abstract. dis. Cand. ... filol. Moscow, 2009.- 27 p.

2. Drobotun, A. V. Vocabulary of olfaction in the language of fiction M. A. Sholokhov: dis. ... cand. filol. Sciences: 10.02.01 / A.V. Drobotun. - Moscow, 2006 .– 186 p.

3. Zharkova O. S. The vocabulary of sensation, perception and sensory representation as a means of nomination and predication in the poems of S. Yesenin: Author. dis. ... cand. filol. sciences. M., 2005 .– 22 p.

4. Zykhovskaya N. L. Poetics of smells in a foreign space // Bulletin of Perm University. Vol. 2 (18). 2012.P. 103-107.

5. Karaulov Yu. N. Russian language and language personality. 2nd ed. M., 2002.

6. Laenko L. V. Perceptual attribute as an object of nomination // Bulletin of the Voronezh State. University. Series: Philology. Journalism. 2004. No. 2. S. 71-77.

7. Ovchinnikova L. O. Sensory vocabulary as a means of expressing the value picture of the world Yu. N. Kuranova dissertation abstract for the degree of candidate of philological sciences / Russian State University. Immanuel Kant. Kaliningrad, 2009 .– 22 p.

8. Rogacheva N. A. Olfactory space of Russian poetry of the late XIX - early XX centuries .: problems of poetics. monograph / N. A. Rogacheva; Russian Federation, Ministry of Education and Science, State. higher education institution prof. Education Tyumen state. un-t Tyumen, 2010 .- 403 p.

9.Nepshekueva T. S. Internal conflict as a result of building a model of a possible world // Theory and practice of social development. All-Russian Scientific Journal. - Krasnodar, 2005. No. 3. P. 31-33.

10. Nepshekueva T. S. Linguistics of intrapersonal conflict. - Saarbrücken, 2015. -397 c.

11. Svintsitskaya E V. Realization of the artistic and aesthetic potential of the vocabulary of perception in the novels of M. A. Bulgakov: Author. dis. ... cand. filol. sciences. Samara, 2004 .- 18 p.

12. Folk Tales from Russia / Translated by Olga Shartse. - Raduga Publishers. Moscow, 1990.